

# E4 - The Lady Diver and Her Breasts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07] Soldier**

My lord, I have an urgent message!

**[00:09] Soldier**

The soldiers say they're too  
exhausted to take another step!

**[00:15] Soldier**

We should rest for the night  
and begin again refreshed on the morn—

**[00:19] Mie**

Fool!

**[00:22] Mie**

Do you think that I, Mie Hatomune,  
would allow myself to rest

**[00:25] Mie**

after hearing there's a diver girl  
with huge jugs in Matsue Village?

**[00:31] Soldier**

My lord!

**[00:34] Mie**

Neither snow nor rain  
shall stay me in my quest.

**[00:36] Mie**

If there are tits in the east,  
I shall go to enjoy their pertness.

**[00:40] Mie**

If there are big, flappy tits to the west,  
I shall worship their size.

**[00:43] Mie**

If a girl to the north has tits  
that are different sizes,

**[00:46] Mie**

I'll tell her they make her special.

**[00:48] Mie**

If a lady to the south has a nice pair,  
I shall lick every inch of them.

**[00:52] Mie**

That's the man I aspire to—

**[00:58] Soldier**

My lord?

**[01:00] Soldier**

My lord! My lord!

**[01:02] Soldier**

My lord!

**[01:05] Soldier**

My lord!

**[01:10] Soldier**

My lord...

**[01:11] Soldier**

My lord!

**[01:17] Narrator**

Breasts are the most powerful  
force in the universe!

**SIGN** Breasts Are the Most  
Powerful Force in  
the Universe

**SIGN** Titanic Tits Are a Sign of Wealth  
and Absolute Power

**[01:21] Narrator**

Titanic tits are a sign of wealth  
and absolute power!

**[01:25] Narrator**

And flat girls aren't even human!

**SIGN** Flat Girls Aren't Even Human

**[01:28] Narrator**

Our story is set in the days of the Shogun.

**[01:31] Narrator**

A powerful clan within the shogunate  
supported the nation's government,

**[01:35] Narrator**

commanding legions of assassins and  
raising up the most bounteous of bosoms.

**[01:40] Narrator**

They were...

**SIGN** The Manyu Clan

**SIGN** The Manyu Clan

**[01:43] Narrator**

The Manyu Clan.

**[01:45] Narrator**

Manyu-Style Swordsmanship passes through  
the body, severing only the breasts.

**[01:49] Narrator**

The clan's secret scroll is said to

contain techniques for growing

**[01:53] Narrator**

massive, beautiful breasts  
gathered from all around the world.

**SIGN** Manyu Scroll

**SIGN** The Lady Diver and Her Breasts

**SIGN** The Lady Diver and Her Breasts

**SIGN** Beachside Restaurant Isoya

**[03:38] Kaede**

Oysters, abalone, grilled turban shell...

**[03:41] Kaede**

Look at all this yummy seafood, Chifusa-sama!

**[03:44] Chifusa**

It all looks incredible.

**[03:47] Chifusa**

I don't even know where to start.

**[03:49] Kaede**

Well, then I'll start eating  
while you think about it.

**[03:52] Kaede**

First, I'll pour on some sudachi citrus,

**[03:56] Kaede**

and then I'll swallow it in one gulp.

**[04:03] Kaede**

It's so good!

**[04:05] Chifusa**

Okay, I'll eat some, too.

**[04:10] Chifusa**

You're right! It *is* good!

**[04:13] Chifusa**

Now I understand why you wanted  
to go to the sea so badly.

**[04:18] Kaede**

Right?

**[04:19] Kaede**

You can't get stuff this fresh  
in Manyu Village.

**[04:24] Kaede**

Sorry, can I get some more stewed fish?

**[04:28] Oiso**

You guys sure are enjoying yourselves.

**[04:31] Oiso**

You sure you got the money for all this?

**[04:34] Chifusa**

You didn't drop our wallet again,  
right, Kaede?

**[04:38] Kaede**

Aww, you worry too much, Chifusa-sama.

**[04:41] Kaede**

It's right here.

**[04:44] Kaede**

And we've got all this money...

**[04:51] Both**

Welcome!

**[04:54] Oiso**

We're not that kind of establishment.

**[04:57] Oiso**

If you don't have the money,  
you'll have to pay with your bodies.

**[05:00] Oiso**

Mizuki. Show them the ropes.

**[05:04] Mizuki**

Sure.

**[05:05] Mizuki**

Follow me.

**[05:07] Chifusa**

Pay with our bodies...

**[05:08] Kaede**

"Show us the ropes"?

**[05:37] Kaede**

Oiso-san!

**[05:39] Kaede**

I got some!

**[05:41] Oiso**

Ooh!

**[05:43] Oiso**

This is great stuff.

**[05:46] Mizuki**

You've got a knack for this, Kaede-chan.

**[05:49] Oiso**

You should join the village!

You'll make a great diver!

**[05:53] Oiso**

If only she was like you...

**[05:56] Oiso**

Chifusa-san, how's it going?

**[05:59] Chifusa**

I'm sorry! My boobs are so buoyant  
that it's hard to dive!

**[06:04] Kaede**

You suck!

**[06:05] Kaede**

Get back down there!

**[06:08] Chifusa**

Listen, this is really hard!

**[06:11] Mizuki**

But, well...

**[06:15] Mizuki**

With that rack, I can't blame you.

**[06:19] Mizuki**

Oiso used to be such a good diver that they called her the Mermaid of Matsue Village.

**[06:25] Chifusa**

Mermaid...

**[06:26] Mizuki**

But then her tits started to grow.

**[06:30] Mizuki**

Now they're as big as puffer fish!

**[06:33] Oiso**

Mizuki, quiet!

**[06:36] Mizuki**

She got stubborn and tied a weight to herself while she dived.

**[06:40] Mizuki**

But then she couldn't come back up!

**[06:42] Oiso**

I said, stop!

**[06:43] Oiso**

One more word, and you'll regret it!

**[06:45] Mizuki**

How scary!

**[06:46] Mizuki**

So scary I'm off to take a piss.

**[06:48] Oiso**

Sheesh, the mouth on that girl...

**[06:52] Chifusa**

Even in a world where breasts are everything, they can still cause problems, huh?

**[06:57] Oiso**

Ever since my breasts got bigger, it's been hard for me when I dive.

**[07:03] Oiso**

I can't swim like I could before.

**[07:06] Oiso**

I guess most people say breasts are a symbol of wealth.

**[07:09] Oiso**

But I like being a diver.

**[07:12] Oiso**

These big boobs just get in the way.

**[07:16] Kaede**

If they bother you that much,  
have Chifusa-sama slice 'em away!

**[07:20] Kaede**

They'll just disappear in a puff of smoke!

**[07:23] Chifusa**

Kaede, what do you think you're doing?

**[07:25] Oiso**

Chifusa-san, is that true?

**[07:29] Chifusa**

Aww, come on. Obviously that's impossible.

**[07:33] Oiso**

Of course...

**[07:34] Oiso**

That said, if I could be rid of them, I would.

**[07:39] Chifusa**

But your giant milkers are a gift from heaven!

**[07:43] Kaede**

That's right!

**[07:44] Kaede**

Think about people who don't have any breasts  
before you say you don't need them!

**[07:49] Mizuki**

She's damn right.

**[07:56] Oiso**

Mizuki!

**[07:59] Oiso**

Mizuki!

**[08:00] Oiso**

What's wrong?

**[08:06] Chifusa**

A-An octopus?

**[08:08] Kaede**

It's huge!

**[08:13] Mizuki**

Let me go, damn it!

**[08:15] Mizuki**

No!

**[08:19] Chifusa**

Well, that's... something some people enjoy!

**[08:23] Kaede**

I can't bear to watch!

**[08:27] Chifusa**

We can't just watch!

**[08:29] Chifusa**

We have to help her!

**[08:35] Chifusa**

So it escaped?

**[08:37] Oiso**

Mizuki!

**[08:39] Oiso**

Mizuki, hang in there!

**[08:41] Oiso**

Mizuki! Mizuki!

**[08:47] Man**

So that damn octopus came back this year.

**[08:51] Chifusa**

"Came back"?

**[08:53] Oiso**

It comes near the shore once every few years,

**[08:56] Oiso**

and it attacks diving girls or  
children playing on the rocks.

**[09:01] Kaede**

Scary!

**[09:02] Man**

Indeed.

**[09:04] Man**

Not too long ago at all...

**[09:06] (Flashback) Girl**

Help!

**[09:08] (Flashback) Mito**

Aww, let me have my fun!

**[09:12] (Flashback) Mito**

Get her a little closer.

**[09:14] Girl**

Stop! Please, no!

**[09:15] (Flashback) Mito**

These are fantastic...

**[09:19] (Flashback) Villagers**

You old perv!

**[09:20] (Flashback) Mito**

Uh-oh!

**[09:22] (Flashback) Villagers**

What the hell are you doing?

**[09:24] (Flashback) Villagers**

Don't you dare touch Ofune-chan!

**[09:25] (Flashback) Man**

Who do you think you are?

**[09:27] (Flashback) Man**

You think you can get away  
with that in our village?

**[09:31] (Flashback) Man**

You touch the tits of one of our village  
girls, and you'll sleep with the fishes!

**[09:36] (Flashback) Woman**

Step away, step away!

**[09:41] (Flashback) Woman**

Don't you recognize this seal?

**[09:44] (Flashback) Woman**

Do you know who this man is?

**[09:48] Woman**

None other than Lord Mito Chichikuri,  
the last Vice-Shogun!

**SIGN** Mito Chichikuri

**[09:53] Woman**

Kneel!

**[10:01] (Flashback) Woman**

My lord!

**[10:10] (Flashback) Woman**

My lord!

**[10:15] Chifusa**

Lord Mito Chichikuri...

**[10:18] Kaede**

Well, I'm glad the girl was safe.

**[10:21] Villagers**

That octopus might be a servant of the sea god.

**[10:25] Villagers**

That's why we've let it do  
what it wants for so many years.

**[10:28] Villagers**

But this is going too far!

**[10:31] Villagers**

And we're in the middle of diving season!

**[10:34] Villagers**

We need to deal with it  
before someone gets killed!

**[10:37] Villagers**

Yeah, we don't have a choice!

**[10:41] Villagers**

Mayor!

**[10:42] Villagers**

Mayor! Mayor!

**[10:44] Man**

You don't know how scary that octopus is!

**[10:52] Chifusa**

Mayor, is that old wound...

**[10:58] Man**

It happened when I was still young.

**[11:02] (Flashback) Man**

I'm going to be the best hunter in the village!

**[11:12] (Flashback) Man**

Milk jugs!

**[11:15] Man**

Milk jugs!

**[11:16] (Flashback) Diver**

Oh, no! It's Takokichi the Tit-Sucker!

**[11:19] (Flashback) Man**

Milk jugs! Milk jugs!

**[11:22] (Flashback) Diver**

No!

**[11:23] (Flashback) Man**

Milk jugs!

**[11:30] Man**

And that's how it happened.

**[11:32] Chifusa**

How what happened?

**[11:34] Chifusa**

You're no better than Lord Chichikuri!

**[11:36] Chifusa**

And what did that have to do with the octopus?

**[11:39] Oiso**

She did call him "Takokichi the Tit-Sucker."

That kind of counts.

**[11:44] Kaede**

That's one hell of a nickname.

**[11:47] Man**

I understand how important  
this is to all of you.

**[11:51] Man**

Tomorrow, we hunt the giant octopus!

**[11:54] Man**

We can't let it humiliate any more young girls!

**[11:59] Man**

Let's do it, everyone!

**[12:01] All**

Yeah!

**[12:05] Man**

And now that that's decided, let's get to it...

**[12:11] Kaede/Chifusa**

Get to it?

**[12:13] Man**

Party! Party! Let's have some fun!

**[12:16] All**

Yahoo!

**[12:19] Chifusa**

Where did that come from?

**[12:28] Chifusa**

Sheesh... I thought they were heading out

to fight the octopus already.

**[12:36] Chifusa**

I don't get how this village works.

**[12:39] Kaede**

It's still nighttime.

**[12:40] Kaede**

They have to wait till morning.

**[12:42] Kaede**

Anyway, Chifusa-sama, this is delicious.

**[12:46] Kaede**

Say "aah"!

**[12:48] Chifusa**

Aah!

**[12:49] Oiso**

Ahem!

**[12:52] Oiso**

The only fun you can have out here  
in the country is eating and drinking.

**[12:56] Oiso**

Don't be too hard on them all.

**[12:58] Chifusa**

Oh, yeah...

**[13:00] Oiso**

By the way, Chifusa-san, where are you from?

**[13:03] Chifusa**

Oh, um... The east.

**[13:06] Chifusa**

Deep in the mountains.

**[13:08] Chifusa**

This is actually my first time  
seeing the ocean.

**[13:12] Chifusa**

To be honest, I was so excited when I saw it.

**[13:18] Oiso**

You're on a journey?

**[13:20] Chifusa**

Y-Yeah... Why?

**[13:23] Oiso**

If you like the sea, come join our village!

**[13:27] Oiso**

You can stay with me.

**[13:29] Chifusa**

I-I refuse.

**[13:35] Kaede**

You're fondling them!

**[13:37] Oiso**

Aww, what's wrong with that?

**[13:39] Oiso**

We both have giant boobs. We should be friends.

**[13:41] Chifusa**

A-Are you drunk?

**[13:44] Man**

They're lesbian lovers.

**[13:53] Oiso**

Sheesh. That's all it took  
to give you a hangover?

**[13:56] Oiso**

Pathetic.

**[13:58] Kaede**

Are you okay, Chifusa-sama?

**[14:01] Oiso**

Don't worry. I'll take care of her.

**[14:05] Oiso**

You go deal with that octopus, Kaede-chan.

**[14:07] Kaede**

Okay.

**[14:24] Oiso**

Well?

**[14:25] Kaede**

No luck.

**[14:27] Kaede**

I can't find it anywhere.

**[14:29] Oiso**

The sea's a big place, after all.

**[14:32] Oiso**

The sun's gotten high in the sky,  
and everybody's heading back.

**[14:36] Oiso**

I don't think she can dive much longer, anyway.

**[14:40] Oiso**

Let's give up and head back.

**[14:44] Chifusa**

Kaede!

**[14:44] Oiso**

Kaede-chan!

**[14:52] Oiso**

Wait here, Chifusa-san!

**[15:03] Kaede**

*Oiso-san!*

**[15:06] Chifusa**

Are you okay, Kaede?

**[15:07] Kaede**

Chifusa-sama, Oiso-san...

**[15:11] Kaede**

She got caught saving me from the octopus!

**[15:14] Chifusa**

There's no time to call the villagers.

**[15:17] Chifusa**

I don't have a choice...

**[15:18] Kaede**

Chifusa-sama!

**[15:19] Kaede**

You can't try to dive  
with an anchor! That's crazy!

**[15:22] Chifusa**

Don't worry about me!

**[15:23] Chifusa**

Send a signal to the village!

**[15:26] Kaede**

Chifusa-sama!

**[15:36] Chifusa**

*I should've known I wouldn't be able  
to swing my sword properly underwater!*

**[15:39] Chifusa**

*I managed to land a hit without  
harming Oiso-san, but...*

**[15:42] Chifusa**

*No! It just grabbed onto her tigher!*

**[15:45] Chifusa**

*Was aiming for the arms a mistake?*

**[15:52] Chifusa**

*I won't get many chances.*

**[15:54] Chifusa**

*I need to end this before it escapes.*

**[15:57] Chifusa**

*I'll hit it in the head when it attacks—*

**[16:00] Chifusa**

*It's not attacking me?*

**[16:05] Chifusa**

*Ink?*

**[16:06] Chifusa**

*I can't see it!*

**[16:08] Chifusa**

*Where's it going to come from?  
Or is it just going to run?!*

**[16:14] Chifusa**

*Calm down.*

**[16:15] Chifusa**

*You need to stay calm at times like these...*

**[16:17] Chifusa**

*and see with the mind's eye!*

**[16:25] Chifusa**

*There!*

**[16:29] Chifusa**

*It's using Oiso-san as a shield?*

**[16:33] Chifusa**

*I can't attack,*

**[16:35] Chifusa**

*or I'll hurt her when I swing!*

**[16:38] Chifusa**

*I need to hurt just the octopus and not her.*

**[16:42] Chifusa**

*And she's running out of air.*

**[16:44] Chifusa**

*I won't get another chance after this.*

**[16:47] Oiso**

*Chifusa-san, forget about me...*

**[16:50] Chifusa**

*Breast Flowing...*

**[16:52] Chifusa**

*I'll have to do it!*

**[17:31] Chifusa**

*I'm running out of air, too!*

**[17:33] Chifusa**

*I need to get to the surface!*

**[17:44] Chifusa**

*The octopus is still alive!*

**[17:47] Chifusa**

*I need to finish it...*

**[17:48] Chifusa**

*but I can't breathe!*

**[17:53] Chifusa**

*Oiso-san?!*

**[18:14] Oiso**

*Just... die already!*

**[18:36] Chifusa**

*Incredible...*

**[18:40] Chifusa**

*She really is like a mermaid.*

**[18:50] Kaede**

*Chifusa-sama!*

**[18:51] Villager**

*Oiso-san!*

**[18:53] Oiso**

*Everyone, Chifusa-san killed the octopus!*

**[18:57] Oiso**

*She saved me when I got dragged underwater!*

**[19:00] Villager**

Look! Oiso-san, your breasts!

**[19:03] Villager**

They're smaller!

**[19:05] Villager**

And Chifusa-san's breasts...

**[19:08] Oiso**

Looks like the octopus sucked them away!

**[19:10] Oiso**

Too bad, huh?

**[19:12] Villager**

The octopus can suck tits?!

**[19:15] Villager**

Oiso-san's breasts...

**[19:21] Villager**

This is revenge for Oiso-san's breasts!

**[19:24] Kaede**

*Maybe mine'll get bigger!*

**[19:26] Chifusa**

Oiso-san, um... I'm sorry about your boobs.

**[19:30] Oiso**

I told you. I'm happier this way.

**[19:37] Oiso**

But still... You really can get rid of breasts, huh? That's amazing.

**[19:42] Oiso**

How does that work?

**[19:43] Chifusa**

Oh, well... It's top secret.

**[19:48] Oiso**

Well, I won't ask questions.

**[19:50] Oiso**

So, what are you planning next?

**[19:53] Oiso**

Just so you know,  
you haven't paid off your tab yet!

**[19:57] Oiso**

Why don't you just live here in the village?

**[20:01] Chifusa**

N-No, I'm afraid I can't do that...

**[20:04] Kaede**

You're fondling them!

**[20:07] Man**

They're lesbian lovers.

**SIGN** Beachside Restaurant Isoya

**[20:11] Oiso**

A huge-breasted diver?

**[20:13] Lord**

Yes. I've come all this way to see her.

**[20:16] Lord**

Bring her here at once.

**[20:18] Mizuki**

I'm afraid the rumors are false, my lord.

**[20:24] Mizuki**

There's not a single diver with giant boobs  
anywhere in Matsue Village.

**[20:27] Oiso**

Big breasts only make it difficult  
to submerge yourself.

**[20:31] Oiso**

You can't be a diver  
unless you've got tiny tits.

**[20:40] Soldier**

My lord!

**[20:48] Lord**

Milk jugs!

**[20:54] Kaede**

Did you hear something?

**[20:56] Chifusa**

No.

**[20:57] Chifusa**

Dealing with that octopus delayed us.

**[21:00] Chifusa**

We're still a long ways away  
from Munamori Village.

**[21:03] Chifusa**

Let's go, Kaede.

**[21:05] Kaede**

Of course!

**[21:08] Oiso**

Here we go, everybody!

**[21:10] Oiso**

We're gonna get another big catch today!

**[21:15] Narrator**

And thus, peace returned to Matsue Village.

**[21:18] Narrator**

And the tale of the lady samurai  
who fought the giant, tit-sucking octopus

**[21:23] Narrator**

was passed down in the village for generations.

**[23:10] Lord**

Neither rain nor sleet nor octopi nor monsters  
shall stop me in my quest for hot tits!

**[23:17] Lord**

That's the man I aspire—

**[23:21] Kaede**

Chifusa-sama, now's your chance  
to do the preview!

**[23:24] Chifusa**

R-Right...

**[23:25] Chifusa**

Next time on *Manyu Scroll*:  
"The Bum and the Boobs"!

**SIGN** Next Time

**SIGN** The Bum and the Boobs

**[23:29] Chifusa**

You can't judge boobs without feeling them!

**[23:31] Kaede**

I'm not sure what these are references to!

---

Revision #1

Created 2025-01-17 17:32:39 UTC by whimsee

Updated 2025-01-17 17:32:39 UTC by whimsee